



HOJA DE BIBLIOTECA # 24

MAYO 2020

Queridos lectores de la Hoja Biblioteca de Discurso <>Freudiano Escuela de Psicoanálisis:

Conmovidos, conmocionados..., atravesados por los acontecimientos que atraviesa el planeta entero, retomamos hoy, más que nunca, los objetivos que siempre guiaron nuestra Hoja.

Esto es: difundir y hacer transmisión y extensión de la experiencia de Escuela y proveer para el estudio y la investigación en Psicoanálisis el vasto catálogo de títulos que posee nuestra biblioteca sobre las geniales obras de Sigmund Freud y Jacques Lacan, así como sus referencias bibliográficas.

Así que manos a la obra... y ¡he aquí las novedades de estos meses....!

- **2019** sumó a la colección Semblant una interesante novedad editorial: *Veladas de Literatura & Psicoanálisis - Bloomsday - Homenaje a James Joyce* de Olga M. de Santesteban . ¹

Les ofrecemos a continuación la contratapa del libro. Escrita por la autora, Olga M. de Santesteban, permitirá a quienes aún no disponen de un ejemplar conocer su contenido. Dice así:

¹- Remitimos al lector al número 23 (diciembre de 2019) de la Hoja de Biblioteca para encontrarse con los testimonios que la lectura de este libro promovió. Se puede solicitar el envío de la misma escribiendo al mail de la Escuela.

Veladas de Literatura y Psicoanálisis – Bloomsday Homenaje a James Joyce es un libro que nos introduce en la aventura de la letra y en la obra de los grandes autores que han enriquecido la literatura con su obra y su poética y nos presenta la erótica de la escritura... para atrapar una estética de la sensualidad y asistir a cómo una obra es una trampa amorosa que nos muestra la experiencia de goce que se desliza en la escritura.

Recorreremos la Viena de Freud emergiendo desde la jouissance de vivre vienesa que fue un modo de vivir la sensualidad y la sexualidad con sus profundas contradicciones, que sirvieron de base a los fundamentos de la teoría freudiana que articuló la obsesión por el erotismo que aparece reflejada en la literatura como expresión de las pasiones del sujeto.

Jacques Lacan, Maurice Blanchot y Roland Barthes nos acompañan en la interrogación por la escritura y la literatura y nos despliegan la posición del autor y las condiciones de producción de una escritura que llevará la huella del ser que escribe, su experiencia de goce, su capacidad de amar y de desear.

El libro avanza en una serie de trabajos que profundizan la letra, sus equívocos, y la cifra de goce.

Lituraterre, juventud de André Gide o la letra y el deseo, Encore, Sinthome y la obra de James Joyce, serán los textos que nos permiten leer de otra manera la producción literaria.

Nos vuelve a acompañar Roland Barthes con el texto Fragmentos de un Discurso amoroso. La pregunta por la escritura nos llevará de Lacan a Barthes y a Foucault para preguntarnos ¿por qué escribimos?... si bien es cierto que deseamos durar un poco más que nuestra voz... hay muchas razones que sostienen un texto y profundizamos en la pregunta esencial ¿qué es un autor?

Luego, Reflexiones sobre la escritura nos llevará otra vez con Lacan y Barthes a recorrer Japón como el país de la escritura a la búsqueda del placer y con François Cheng a la escritura poética china para situar el misterio femenino, que lleva en sí la nostalgia del infinito, alrededor del vacío y la plenitud.

Con Blanchot al silencio de Mallarmé y con Lacan a la obra de Balzac.

La segunda parte del libro está dedicada al Bloomsday como homenaje a la vida y a la obra de James Joyce, presentado como un verdadero artífice de la lengua y de la letra.

Las obras mayores: Finnegans Wake, Ulises y Retrato del Artista Adolescente, tendrán una presencia para mostrar en Anna Livia Plurabelle, la voz de mujer irlandesa, descubriendo el trasfondo incestuoso de su hombre.

Otro Bloomsday para presentar a Molly Bloom, la voz de mujer recreando los tiempos del orgasmo.

Imprimir a la letra musicalidad nos llevará a la pasión musical en las óperas de Verdi y Puccini.

Retrato del artista adolescente para recorrer las entrañas de la creación poética.

En Jacques Lacan con Joyce atraparemos la influencia que en la obra de Jacques Lacan tuvo recorrer la letra de James Joyce y la profunda transformación que se produjo.

Y como cierre, las biografías de Nora Barnacle y James Joyce.

- 2020 apenas comenzaba cuando vio la luz un nuevo título de producción de Escuela: **James Joyce. Su vida y su obra.** Este libro de M. Cristina Solivella de Pérez y Nancy Hagenbuch cuenta con la colaboración especial de Olga M. de Santesteban, quien participó con *Las mujeres de Joyce* y promovió y dirigió los trabajos de Liliana Berraondo, Patricia Cortés y Stella Maris Díaz de Luraschi que integran el capítulo final.

Publicado por Editorial Barenhaus, el libro contiene 496 hojas y una hermosa y creativa ilustración de tapa.

Es una nueva producción de Escuela. Felicitamos a las autoras y les agradecemos que el trabajo realizado haya dado como resultado este hermoso libro, que nos ayudará a desentrañar la complejidad del autor que abordan. ¡Les deseamos muchos éxitos!

A continuación un texto presentación del libro para adentrarse en los temas que aborda:

Este libro contiene la investigación de una vida conmovedora por sus peripecias y por su dramaticidad, pero también por la marca de haber pasado a la historia con una obra que otorgó a la literatura y a la lengua inglesa nuevas formas de expresión.

Abrevando en la abundante bibliografía sobre el famoso irlandés, la peculiaridad de estos trabajos es su articulación al campo del psicoanálisis siguiendo la dirección de los maestros Sigmund Freud y Jacques Lacan, lo cual no es de asombrarse ya que... ¿de qué otra cosa se ocupan los psicoanalistas sino de las biografías...?

De la mano de Jacques Lacan vamos a Joyce, de Joyce a Dublín y otra vez al psicoanálisis para captar la experiencia de una letra que nos subyuga pero que también nos es

compleja, ya que según Jacques Lacan: “es una letra que bordea lo real” (...) “se siente el goce de quien escribe”. Este “saber-hacer” de Joyce con la escritura es el nudo donde se sostiene la vida del artista y constituye el artificio que le permite anudar su síntoma.

¿Quiénes fueron las figuras descollantes del universo joyceano? Mecenas millonarias, editores atrevidos, escritores famosos que fascinados con el joven escritor posibilitaron que la obra fuera lanzada al mundo...

*Veremos, entre otros trabajos, **Las mujeres de Joyce** para situar lo que Joyce ilustra con su obra sobre el goce femenino, la **Crónica del viaje a Dublín** con la entrevista a Ken Monaghan, sobrino de Joyce y Director del Centro James Joyce, los enigmas del **Ulises** y del **Finnegans Wake**... verdaderos monumentos literarios joyceanos de imprescindible lectura para captar nuestra contemporaneidad.*

Dedicamos este número de la Hoja de Biblioteca a celebrar la aparición de estas nuevas publicaciones de Escuela.

Con este motivo la Hoja de Biblioteca interrogó a las autoras del libro: **James Joyce, su vida y su obra**, M. Cristina S. de Pérez y Nancy Hagenbuch, sobre la experiencia de la realización del libro. Estas fueron sus respuestas:

-Hoja de Biblioteca: El libro que se acaba de publicar lleva por título: James Joyce. Su vida y su obra. ¿Por qué el Psicoanálisis se interesa en el escritor James Joyce?

-M. Cristina S. de Pérez: En el capítulo introductorio del libro relataba que hace muchos años al leer el seminario el Synthome de Jacques Lacan (1975) para mi investigación sobre la estructura psicótica me encontré con ese autor... En mi caso, a pesar de haber cursado toda la primaria y la secundaria en colegio bilingüe y haber leído Shakespeare y otros clásicos en inglés, nunca había tenido oportunidad de introducirme en ese autor.

De modo que fue de la mano de Lacan que conocí a James Joyce... en relación a mi formación en psicoanálisis.

Claro, que una vez munida de vida y obra del hasta entonces desconocido escritor... ¡comenzó a hacerse más claro el panorama!

Nos habíamos sorprendido con articulaciones lacanianas como “..su arte suple el sostén fálico”; “...el inglés nunca más fue igual después de Joyce... es un fenómeno que se conoce como *after-Joyce*”; “...tienen que leer a Joyce para ver como el significante viene a rellenar como picadillo al significado” y todavía más: “...admito que Joyce no es legible!pero es realmente lo más cercano a lo que nosotros los analistas, gracias al discurso analítico, tenemos que leer: el *lapsus*”.

Veíamos, también, como al avanzar en el estudio de la obra de nuestro maestro, Lacan mismo empleaba esa manera tan particular de hachar las frases, descomponer el lenguaje e inventar nuevas palabras! Creaba así *annafreudiaban* ... inyectar onomatopeya a *lalengua...*” (¡sii! escribiendo *lalengua* todo junto!) ...*para lograr que la voz se libere de todo soporte material*”, juntar “*la Aimée de mi tesis*” produciendo “*matesis...*”, la “*père-version*” como versión del padre.... , “*yo gosoy*” para decir “*yo soy*”y “*yo gozo*” y muchas más....

Así descubríamos que Lacan era joyceano! Y lo podíamos seguir en esa verdadera experiencia de invención con las palabras acorde al progreso de su teorización.

Fue, diría hoy, un encuentro maravilloso, que abrió un panorama riquísimo para quienes realizamos esa investigación. El libro pretende dar ese testimonio, ¡son más de veinte años de investigación sobre ese autor...!

-Nancy Hagenbuch: Es una buena pregunta. En principio diría que el psicoanálisis encontró en la literatura un lugar muy amplio para captar las cuestiones del sujeto. Freud se dirige a numerosos poetas, Shakespeare, Goethe y muchos otros, porque ellos supieron captar las verdades más profundas. Lacan sigue el camino de Freud y encuentra en los artistas cuestiones increíbles.

En el caso específico de este escritor, Lacan encontró una forma de escritura que lo llevó a quedar embarazado de Joyce. En sus últimos seminarios encuentra en Joyce algunas de las respuestas que se planteó a lo largo de su vida como analista. Supongo que se debe haber fascinado como nosotras porque Joyce es un artista que logra con su obra un saber hacer con lo más sufriente que se le presenta a un sujeto, que es su síntoma. Esto es algo que te rompe la cabeza porque uno quiere deshacerse de su síntoma, no quiere saber nada con eso. El servirse del síntoma para lograr un saber hacer es el objetivo del atravesamiento de un análisis.

Pero Joyce no necesitó un análisis para lograrlo y estudiamos su obra para captar cómo lo logró. Joyce tenía un síntoma muy especial que es el de registrarse por fuera del mundo, ser un vagabundo, no pertenecer a ningún lugar ni estar ligado a ningún linaje. Es por eso que pudo construir su obra marchándose para siempre de su país, de su familia, de su idioma, de su religión católica. Pero no dejó de escribir ni un solo día sobre esas instituciones de las cuales se sentía extraño, con una escritura que rompe todas las formas construidas hasta el momento. Cuando digo que rompe con la forma de escribir que estaban instituidas quiero decir que desarma todo.

Hay que leer toda la obra del artista irlandés para darse cuenta de cómo se repiten las temáticas sobre el misterio paterno y sobre el goce de la mujer. La forma de escritura se va complejizando a lo largo de los años. Así, los cuentos van a participar de esas temáticas pero no tienen el grado de desarticulación del lenguaje que encontramos en sus dos últimas obras: *Ulises* y *Finnegans Wake*.

En estas obras encontramos que él rompe las oraciones, las palabras, hasta experimentar de manera increíble con la mezcla de los idiomas y armar una nueva lengua. Cambia los tiempos, se borra el presente como distinto del pasado y del futuro y se produce un fluir de las palabras que tiene una musicalidad muy interesante. De hecho, los seguidores de Joyce prestan mucha atención a esa musicalidad que rompe con todo sentido.

Lacan en su seminario *Encore* nos dice que tenemos que leer a Joyce en tanto él rompe con todo sentido. Esto es lo que los analistas tenemos que hacer en la práctica analítica, gracias al discurso analítico tenemos que leer el lapsus, es decir los significantes se pueden leer de una infinidad de maneras distintas. Se trata de no comprender un discurso porque esa forma de lectura es imaginaria.

-H. de B.: Cuando se analiza una obra, ¿cómo hacer para no caer en un psicoanálisis aplicado?

- C. de P.: Me encontraba preparando estas respuestas cuando encontré estas reflexiones de Lacan, muy atinentes a tu pregunta:

*“No quiero descartar ... la dimensión propiamente psicológica que hace a lo que se llama el psicoanálisis aplicado, pero en el nivel en que estamos **se trata indudablemente del psicoanálisis teórico...**”*

“En este caso, (comentando el Hamlet de Shakespeare), ...se trata de una estructura tal que el deseo puede encontrar ahí su lugar, una composición lo bastante rigurosamente articulada como para que todos los deseos o más exactamente todos los problemas de la relación del sujeto al deseo puedan proyectarse, alcanzaría de algún modo con leerlo...”

“... el poeta, ...introduce dado que sabe y manipula ... la estructura de lenguaje y no simplemente la palabra. (...) aquí va más allá de lo que toma de la estructura del saber de su tiempo...”

La articulación que Lacan nos plantea es que Joyce ilustró el psicoanálisis con su obra, hay en sus textos una reflexión al nivel de la escritura y basta sumergirse en esa aventura literaria más innovadora del siglo para advertir sus extraordinarias maniobras (¡lean su *Ulises* o su increíble *Finnegans Wake!*) En este punto, dice Lacan, se articula a lo que es la práctica del psicoanálisis: *aproximar cómo operan unas palabras...*

Un consejo, para quienes están interesados en el tema del psicoanálisis aplicado es muy recomendable el libro de Olga de Santesteban, *Veladas de Literatura & Psicoanálisis. Bloomsday. Homenaje a James Joyce*. Allí hay articulaciones interesantes sobre este concepto y las elaboraciones que planteó Lacan.

-N. H. Es una tarea compleja porque uno lee las numerosas biografías que se escribieron sobre Joyce y encuentra infinidad de párrafos dedicados a descubrir en cada oración datos de la vida de Joyce. Pero tenemos que estar advertidos de que Joyce, al escribir, crea *una ficción*; sin lugar a dudas el material lo toma de su propia vida pero al escribir encontramos que *fictiona* los personajes y juega con eso. De hecho se sabe que sus obras fueron rechazadas por los dublineses porque hablaba de los vecinos, de los negocios de Dublín, incluso le prohibieron que sus obras salieran a la luz por este motivo. Esto resultó una injusticia porque Joyce crea y al hacerlo arma un nuevo mundo que se separa de la realidad concreta. Sin duda la capacidad del artista es crear con aquello que lo habita. En este sentido Lacan dijo que la astucia del irlandés llegó hasta el punto de *“hacerse ser un libro”*. Una tarea inmensa que él se propuso y sin duda ¡lo ha logrado!.

-H. de B: Conocemos diversas opiniones sobre la relación entre la vida y la obra de los artistas en general. De la obra, ¿se podría inferir la biografía?, o viceversa, como escribió

T.S. Eliot. "Cuanto más conozcamos al hombre, mejor podremos llegar a comprender su poesía y su prosa". ¿Es así?

Se dice que Retrato del artista adolescente es autobiográfico, y que el joven Stephen es Joyce. ¿Qué podrían decir al respecto?

- **C. de P.:** Bueno... ¡por supuesto el escritor escribe con sus fantasmagorías, con su vida, con su corporeidad... es decir con su goce...! Es su mismo pellejo lo que está en juego..., ¡como lo es para cada uno que atinamos a garabatear algo sobre la hoja...! Pero eso mismo es ficción... no debemos confundir como hacen algunos biógrafos tratando de buscar en su ciudad natal, es decir en Dublín, cada elemento de la realidad que Joyce habría usado en su libro! Esto da un resultado muy pobre como análisis de una obra y además, como dicen los críticos en la actualidad, ¡hoy son criterios pasados de moda que no se emplean...!

Para el tema del *Retrato...* lean del libro de Olga de Santesteban: *Bloomsday. Retrato del artista adolescente... el enigma de la creación poética...* Es un texto de una profunda reflexión sobre esa famosa novela y aporta muchas respuestas al enigma Joyce.

-**N. H.:** La obra de Joyce hay que leerla en distintos niveles. Sin lugar a dudas no es lo mismo una primera lectura de la obra que la lectura que uno realiza para captar la operación que el artista realiza con la escritura. En mi experiencia, la primera lectura de la obra estaba direccionada por la lectura de Jacques Lacan sobre Joyce. En ese momento estaba trabajando con otros miembros de la Escuela y cada uno traía al espacio de la reunión lo que descubría y lo había impactado. Fue un tiempo muy rico porque el leer con otro te permite dar un marco y un incentivo cuando la obra se te escapa. Es una obra que en una primer lectura resulta compleja.

Después vinieron las sucesivas presentaciones alrededor de Joyce y siempre resultaba una nueva lectura. Por ejemplo, con el *Ulises*, en cada nueva vuelta aparecían nuevos aportes. Porque uno queda apresado en sus desarrollos sobre el misterio paterno o del goce de la mujer o porque uno se detiene en los diferentes discursos que usa Joyce como estrategia de escritura. Sólo en el *Ulises* usa diferentes discursos para cada capítulo: el descriptivo, el narrativo, el discurso interior, el discurso médico, el policial y muchos otros. Uno tiene que estar alerta para poder seguir al autor.

Lo más genial es el trabajo que él hace con la escritura. Fue sorprendente captar como él podía estar atento a crear sonidos con las palabras de tal forma que logra articular el ruido de la digestión o la defecación o el orgasmo. Formas impensadas hasta ese momento. Lacan llegó a decir que *es una escritura que reposa sobre lo real*, considerando que lo real, para el psicoanálisis, es lo imposible de abordar y sin embargo Joyce se atrevió a semejante tarea.

Por último, la lectura que uno realiza para escribir exige cierta precisión que nos invita a estar atentos y, fundamentalmente, a tener mucha paciencia porque requiere de un tiempo infinito, pero al mismo tiempo va dejando la alegría de poder realizar un proyecto que teníamos desde hacía muchos años.

Con respecto a esta pregunta también uno podría decir que Joyce escribe con lo que es él pero ya en esa escritura produce una transformación de su propia inscripción. No es menor, porque él es ese libro. Es distinto a como lo piensan los biógrafos: ellos tratan de encontrar en la vida del poeta cada una de las cosas sobre las que Joyce escribió. El psicoanálisis supone que la biografía es *su obra*; igual se lee la biografía de los analizantes, a partir de lo que surge en el discurso analítico. Esto trae una novedad ya que no tenemos que ir a buscar en la realidad si lo que dicen ocurrió así o no.

Con el psicoanálisis cambia la noción de lo que es una biografía.

Me pasó algo muy interesante al leer *Retrato del artista adolescente*. Joyce escribe algunas escenas con las mismas palabras que me relatan los pacientes que están bajo la Forclusión del Nombre-del-Padre. Es ese registro de *no pertenecer a este mundo*, tener que salir del ámbito en que nacieron, ya sea de su familia o de su ciudad, esa parálisis que los ahoga y se les viene encima. Es interesante porque él escribe esas cosas que otros también sienten pero no van más allá para hacer algo con eso que les pasa. Pensemos que con estas obras Joyce se inscribió en la cultura y se dio una nueva vida como uno de los más grandes artistas de la lengua inglesa.

-H. de B.: *Esa aventura maravillosa que es "construir un libro", ¿qué experiencia les dejó?*

-C. de P.: ¡Creo haber pasado por todos los estados! Había que procesar mucho material, infinitos papeles de diferentes tiempos y presentaciones realizadas en jornadas de Escuela,

en la Universidad, en Centros de Cultura, celebraciones del Bloomsday y otros... a lo largo de tantos años de trabajo, así que por momentos ¡estuve tentada de abandonar la tarea...! Estuvimos casi dos años puliendo y ordenando trabajos que habían sido bien recibidos en su momento pero... claro ¡una cosa es hablar y otra escribir...! Ese paso fue una enseñanza importante en la elaboración final del libro... Hay que pasar del texto hablado, donde se cuenta con el valor de la imagen y fluyen las palabras hasta lograr una forma escrita adecuada. Esto exige un *savoir-faire* y una elaboración del deseo de escribir para volver una y otra vez, ¡sin desanimarse! ... hasta encontrar el texto final. Ahora ¡estoy encantada de haber hecho el trabajo y con una gran alegría de verlo impreso!. Ojalá les guste tanto leerlo como para nosotros escribirlo. Agradezco profundamente a mis compañeras de camino Olga de Santesteban y Nancy Hagenbuch, ¡formamos juntas un fuerte equipo de trabajo para encarar la tarea!

-N. H.: El libro... ¡fueron muchos años de desearlo!, de presentarlo en distintos ámbitos de la cultura. El proyecto de hacer un libro surge en el marco de la Escuela hace más de veinte años. Hoy pienso: ¿qué podía decir en ese momento de Joyce y de toda la articulación que Lacan nos ofrece con su teoría? Sin duda no mucho pero nos habitaba un entusiasmo increíble. Ese entusiasmo que te hace ser un poco atrevida, pero en las sucesivas presentaciones en la Biblioteca Nacional, el Museo de Bellas Artes, el Palais de Glace, entre otros ámbitos de la cultura, van dejando un recorrido que le lleva a uno a decir que estaría bueno escribir un libro para poder transmitir a otros esas investigaciones.

En mi caso, siempre fue en el marco de la Escuela con mis compañeras y el aporte de la Directora, que siempre nos dio su colaboración para animarnos a realizar esta aventura. El libro contiene las diferentes trazas de esto que les fui contando. Nunca me hubiera atrevido a abordar a un autor de la talla de Joyce si no fuera por el trabajo constante con otros psicoanalistas. Cristina S. de Pérez fue una persona clave porque en esas idas y vueltas, estaba ahí para alentar pero también para consultar interrogantes que la escritura de un libro suscita. El escribir y publicar me dejó algo que es fundamental y es que se necesita mucho trabajo y deseo para sumergirse en un proyecto de semejante envergadura. Los invito a leer este libro que es interesante porque encontrarán la investigación de la vida y de la obra de James Joyce con la particularidad de abordar al artista desde el psicoanálisis.

Agradezco a la Comisión de Biblioteca por haberme brindado con sus preguntas la posibilidad de presentar esta producción que hoy está lanzada al mundo a la espera de lectores curiosos que se atrevan a sumergirse en el camino que les proponemos.

H. de B.: Muchas gracias Cristina de Pérez y Nancy Hagenbuch por el tiempo dedicado en responder, de un modo amplio, al reportaje. Hoy podemos decir que esta entrevista hace serie con el reportaje realizado en octubre de 2014 a Olga M. de Santesteban sobre el escritor James Joyce ¡el mismo autor!. Tanto Cristina de Pérez como Nancy Hagenbuch nos van narrando cómo fue para cada una el encuentro con el escritor irlandés J. Joyce, sus experiencias, sus reflexiones, sus inquietudes, sus presentaciones. Fueron muchos años de investigación dedicados a este autor.

Así nos transmiten de un modo coloquial, ameno y cálido, todos esos años, relatando los sucesos de esa experiencia que una vez transcurrida suscitó el deseo de escribir el presente libro...el entusiasmo, la dedicación, y las dudas por otra parte inevitables ante la propuesta de semejante proyecto. Una vez sumergidas en la decisión de escribir el libro nos cuentan que apostaron a la transmisión, acto sumamente valioso para todos aquellos que quieran abordar a James Joyce en el marco del psicoanálisis.

La entrevista nos ofrece el testimonio de las autoras y también el agradecimiento a Discurso<>Freudiano Escuela de Psicoanálisis y muy especialmente a Olga M. de Santesteban, quien las acompañó desde siempre. Es una forma grata de acercar el nuevo libro a los lectores de esta Hoja de Biblioteca. ¡Felicitaciones!

Preguntas y textos del reportaje: Stella Maris Díaz de Luraschi y Patricia Cortés.²

- En relación a los nuevos libros de Escuela:

Al dedicar este número a celebrar los nuevos libros de Escuela hemos recibido diferentes respuestas de los lectores manifestando el testimonio de la lectura de los mismos,

²- Stella Maris Díaz de Luraschi y Patricia Cortés han participado en el nuevo libro "James Joyce. Su vida y su obra" con los trabajos: *Las traducciones al español del Ulises y Historia de los escritos de James Joyce.*

felicitando a las autoras de los libros o relatando el deseo de emprender un tema que para muchos es nuevo pero atractivo.

También hemos seleccionado algunos párrafos de los hermosos trabajos sobre el libro de Olga M. de Santesteban publicados en el número anterior. Les ofrecemos todo esto a continuación:

- Recuperando Hoja de Biblioteca # 23 Diciembre 2019.

Selección de párrafos M. Cristina S. de Pérez.

El comienzo de una nueva Hoja se inaugura recorriendo el número anterior. En esta oportunidad nos encantó reencontrar la gran cantidad de colaboraciones que habíamos recibido con motivo de la publicación del libro *Veladas de Literatura & Psicoanálisis. Bloomsday. Homenaje a James Joyce* de Olga M. de Santesteban. Les ofrecemos a continuación una selección de las más representativas :

-Sobre la autora:

Cada palabra, cada frase, es el testimonio de una lectora incansable que vuelve a descubrir en cada lectura algo siempre nuevo en esa lírica, que resuena desde el corazón del inconsciente por ser una escritora que hace vibrar la poética del inconsciente en cada línea. Y sobre todo por la captación genial del espíritu femenino que se distingue por esa sutileza presente en todos sus libros. Su profunda lectura de James Joyce nos permite captar las razones y fundamentos de la originalidad de su escritura y nos llama a profundizar en su lectura.

De este modo irá mostrando la relación entre la literatura y el psicoanálisis ¿Qué aporta el campo de la literatura al psicoanálisis y viceversa? Para decir de la pertenencia de la escritura a la práctica de la pulsión: *escribir es un deseo de engendrar... donde el cuerpo pasa a la escritura...lazo del que escribe con la erótica de la escritura que está articulada*

con el sabor de las palabras, con el sabor de la frase, con el sabor de lo que antaño se llamaba un estilo.

-Sobre el deseo de escribir:

Me gustaría destacar uno de los capítulos: EL DESEO DE ESCRIBIR. EL DON DE AMOR... EN LA TRANSMISIÓN DEL PSICOANÁLISIS.

La autora, tomando a Roland Barthes, nos dice que hay un lector simbólico, que es el que analiza el texto y extrae su estructura significante. *Aquí se exige que el lector se ponga a escribir, que él mismo esté en contacto con la escritura. Sitúa distintos tipos de análisis de un texto, pero el fin será siempre el mismo: tratar de captar el verdadero sentido del texto, interrogarse sus apariencias para descubrir su estructura, su secreto, su esencia.* Remarco la frase que sigue porque es muy valiosa como dirección de lectura: *Así, el texto es texto de goce comprendiendo el propio cuerpo como escritura, mirar es un continuo reflexionar sobre el sentido.*

La escritura es una operación sobre la voz y la mirada, por eso la escritura va a poseer su propia cadencia... será pausada o rápida, intrusiva o deseosa, a la espera del Otro... respetuosa de los silencios y de la exaltación de la pasión estética que llevará a esos tiempos - a veces infinitos - de búsqueda de la palabra justa que vehiculiza una verdad innegable y la convierte en letra definitiva. La escritura está generada por la necesidad de placer que guarda relación con el encanto erótico (no sexual).

Pero quizás lo más valioso, o lo que particularmente a mí me cautivó, es cómo se desarrollan las cuestiones de la escritura, lo que implica el acto de escribir, la posición del sujeto y las marcas del deseo...el amor...la poesía...

...Nos acerca las palabras de Barthes: *Escribo porque he leído. Pero no se pasa del Placer de leer al Deseo de escribir...El deseo de escribir no viene de la lectura en sí, viene de*

lecturas particulares que implican un encuentro amoroso del cual surge la esperanza de escribir.

- Sobre Joyce:

Este autor supo sacudir los fundamentos de la técnica novelística, en una profunda reflexión sobre las aventuras de la vida cotidiana, desarrollando la potencia creadora del lenguaje, convirtiéndose en un verdadero artífice de la lengua y de la letra.

Dublín, la religión, su padre, las mujeres, las prostitutas, el burdel, el repudio a la filiación carnal, la obsesión por los pecados de la carne, el horror fascinado que en el universo de Joyce ejercen las mujeres: Anna Livia Plurabelle, Molly Bloom, Bella Cohen, Gerthy MacDowell. Pérfidas, lúbricas, sádicas, sin duda verdaderos monstruos en el centro de las pasiones y el goce.

Algunos párrafos nos señalan la dimensión dolorosa que acompaña su demanda desesperada, angustiante y, al mismo tiempo, su veta poética emerge implorando una respuesta.

Joyce siempre me ha despertado el deseo de escribir... aún vivo y palpitante. Como dice Lacan ¿Joyce era loco? Hoy poco importa... el amor es siempre un poquito loco, pero también una experiencia increíble, exquisita, apasionante, viva, que llama a la transmisión y la extensión. En el amor poco importa si el otro ha hecho una vida loca... La magia del encuentro lanza a una apuesta a un nuevo comienzo... con unas poquitas letras podremos recorrer el universo pasional... Quizás este sea uno de los misterios del amor.

(la autora) ...Nos invita a la lectura de Jacques Lacan, quien se interroga por la huella de la escritura, la experiencia de goce. Citándolo propone: *una idea atractiva, escribir bajo la suposición de que la letra llega siempre a destino... sin importar los siglos que trascurren.*

...quizás no haya razones para el amor y la pasión...Se vive, te lleva, te arrastra y le decís que sí... ...Joyce siempre me ha despertado el deseo de escribir... aún vivo y palpitante...

Joyce logró expresar lo que constituye hoy las preguntas más esenciales del campo del psicoanálisis, hoy buscamos articular en los sujetos el camino que lo llevó a Joyce a una captación tan profunda de su falta, de su ego, de su subjetividad, de sus pasiones, de su locura atrapada en la perversión, en ese universo sórdido que supo recrear e inventar.

-Sobre el Finnegans Wake de Joyce:

Anna Livia Plurabelle representaría a todas las mujeres famosas de la historia. Otra vez la voz femenina irlandesa rememorando al fin de sus días los años pasados , desde su juvenil belleza a su exhausta vejez , después de un largo concubinato y habiendo dedicado su vida a un hombre imposible... y una verdad: todo muere y renace nuevamente...los finales, los comienzos, la aceptación de la muerte porque la vida continúa.

Sin duda que la obra de los grandes genios tiene la capacidad de engendrar una escritura que se dirige a la trama inconsciente y a sus formas de goce, que produce una invención en el lector que hace emerger el amor, la pasión, el deseo...

- Sobre la letra y el goce de la escritura:

Así La instancia de la letra en el inconsciente o la razón desde Freud, escrito icónico de Jacques Lacan, está iluminado con una nueva luz para captar el descentramiento que el Psicoanálisis ha producido tanto del analizante como del analista: [...] para descubrir en el inconsciente la poética que Freud encontró y poder leerla para hacer surgir al sujeto que se manifiesta en la hiancia que causa su deseo.

Entiendo que el libro da cuenta de que esto sólo es posible ...si privilegiamos la importancia de la escritura, del texto, de las leyes del discurso...de la letra y del goce de la escritura. Vemos por qué el Psicoanálisis va a la Literatura, por la importancia que tiene el fundamento de la ...escritura inconsciente para situar la letra que porta la cifra de goce,

que deberá leerse; esto constituye lo nodal y revolucionario del Psicoanálisis y a la vez lo que lo diferencia de cualquier otra teorización.

Es realmente una alegría inmensa contar con este texto único, atrapante, que tiene la capacidad de colocarnos frente a estos temas cruciales (en general dejados de lado) y suscitar el deseo de avanzar con ellos. Por todo esto decimos, tomando las palabras de Lacan, que nos alegramos con el advenimiento de discurso que constituye su aparición.

-Sobre el desafío que convoca una lectura:

La biblioteca es una especie de gabinete mágico, citaba Borges a Ralph Emerson: *En ese gabinete están encantados los mejores espíritus de la humanidad, pero esperan nuestra palabra para salir de la mudez.*

Es el juego siempre necesario, este ir y venir de la voz a la escritura.

Escapar de la voz para recuperar la letra que habita en la lengua.

Escribir, para durar más que nuestra voz.

En esta oportunidad es el desafío de una lectura lo que nos convoca.

Este libro fue leído con alegría y placer, por lo que estimo, fue escrito con placer.

... extraigo un párrafo que contiene los grandes ejes que nos propone Olga M. de Santesteban al recorrer a J. Lacan, R. Barthes y M. Foucault :

*Son autores movidos por el deseo de transmisión de su escritura, colocados en la posición de apropiación y un fuerte deseo de inscribir en el lector los ejes de su construcción... escapando de la trampa de la palabra teatral, del peligro de la voz, tiempos de escritura y reescritura... tiempos de trabajo y producción... **de ese durar un poco más que nuestra VOZ.***

-Recibimos estos comentarios, testimonios, notas...

- Comentario del libro “Veladas de Literatura & Psicoanálisis – Bloomsday – Homenaje a James Joyce” de Olga M. de Santesteban

Patricia M. Cortés

Es esta una nueva oportunidad para retomar el comentario del libro “**Veladas de Literatura y Psicoanálisis – Bloomsday – Homenaje a James Joyce**” de Olga M. de Santesteban.

Son muchos los años de elaboración sobre el tema para finalmente ofrecernos el testimonio escrito de sus trabajos...una donación “*Para la extensión del psicoanálisis... una apuesta*”. Nada mejor para tal dedicatoria, la transformación de esos textos compañeros de sus conferencias en un libro para que la letra llegue a destino. Podríamos tomar de su texto que *La escritura es eso, es una soledad que no alcanza su objetivo, pero que tal vez alcanza un objetivo en el que no pensábamos*.

Olga M. de Santesteban nos propone en su presentación, especialmente a los concernidos en psicoanálisis, la importancia de disponernos a descentrar el lugar del analista y del analizante para ir hacia el campo de la composición y abordar *La instancia de la letra en el inconsciente o la razón desde Freud*, texto de Jacques Lacan. Aunque es un libro destinado a todos aquellos interesados en el tema.

Su amor por la lectura, su gusto por escribir y su trabajo permanente con el lenguaje, nos brindan en este camino muchas respuestas a un tema a veces evadido de la propuesta lacaniana sin medir la riqueza de aquello que, de una manera u otra, nos atañe.

Al comenzar el texto ya nos encontramos con un índice atractivo invitándonos a sumergirnos en su lectura. Nos ofrece bajo el título de la obra un conjunto de temas para que el lector disponga de ellos y así recorrerlos, porque el texto tiene la capacidad de atrapar a su lector y eso es lo atractivo. En ese leer y subrayar que nos convoca una vez y otra también, el lector algo capta porque en todo su trabajo interroga, y a su vez indica,

encontrando las respuestas justas, y así sucede en las diferentes vueltas según repose la mirada de cada lector.

En sus reflexiones irá recorriendo diversos autores, desde ya Sigmund Freud y Jacques Lacan, deteniéndose con la precisión que la destaca en grandes escritores como Maurice Blanchot, Honoré Balzac, Johann W. Goethe, Roland Barthes, Stefan Zweig, Mallarmé, y otros también, para así cercar, bordear, incluso responder a aquello que nos interroga ¿Qué es la escritura para el psicoanálisis? ¿Y la lectura? ¿Cuándo es legible? ¿Qué es una obra?, abordando además la pregunta por el autor.

Considera la importancia del horizonte cultural, desde la Viena de S. Freud al panorama cultural del acto literario, porque *escribir es un deseo de engendrar, escribir es instalarse en el rechazo, en la soledad, en el intento sostenido de abolir toda escritura anterior para situar el propio lenguaje, la propia producción de lenguaje, en el infinito mismo del lenguaje*. Así es como nuevamente se encuentra con R. Barthes para situar en esa soledad de la producción literaria el cuerpo que acompaña ese acto, precisamente *el cuerpo pasa a la escritura, en ese instante hay autor...* así es como se va modulando, articulando ese *lazo del que escribe con la erótica de la escritura que está articulada con el sabor de las palabras, con el sabor de la frase, con el sabor de lo que antaño se llamaba un estilo*.

Surge del texto un aspecto, para nada descuidado, referido al valor de la publicación. La unión producida entre escribir-publicar es un acto de donación agregando a ese acto la ligadura que se crea entre la producción ofrecida y el lector. Aquí la voz y la mirada serán esenciales a esa conexión. En cuanto al *El acto de lectura se realiza a través de la **mirada** y debemos considerar que algo en ella siempre, en algún grado, queda **elidido**...y que en la satisfacción que nos proporciona la mirada como complacencia, como contemplación, hay siempre algo **eludido***.

Entre los autores recorridos nos cuenta cómo fue su acercamiento al escritor irlandés James Joyce. Sobre la obra de este autor y como psicoanalista da las razones para pensar que *El psicoanálisis hoy está preocupado, como Joyce lo describió, por esa profunda soledad que se vive en los mundos pasionales, donde la cotidianeidad sórdida, con héroes poco heroicos, nos enfrenta a ese fenómeno increíble de despojamiento de lo que sería una*

reacción ante lo que se ha sufrido. Autor que en su genialidad supo crear un nuevo estilo de escritura, y al decir de la autora interroga el misterio paterno.

Y ahora llegamos a la segunda parte del libro dedicada a James Joyce. De este modo nos irá contando su acercamiento a este autor y la importancia de éste en la obra de J. Lacan, pues se trata de *captar nuevas formas de escritura y el valor de una obra*, que al igual que el “Bloomsday” es un homenaje que Olga M. de Santesteban dedica a este escritor como siempre formalizó cada 16 de junio. Deteniéndose en **Retrato del artista adolescente, Ulises, Finnegans Wake.**

J. Joyce fundó una nueva literatura, escribió sobre lo más rechazado, de aquello que hizo a su exilio ¿Qué exilio? Un exilio que pertenece a la geografía de lo simbólico y del cual tuvo la capacidad de hacer surgir *la invención de un estilo* para atrapar a su lector... *en el goce que trenza con la letra...donde el lenguaje pasa a ser la patria del sujeto.* Aquí también Olga M. de Santesteban dedicará un homenaje al geólogo y escritor Mario Teruggi, un apasionado de la obra joyceana. Y recupera además al lingüista suizo Ferdinand de Saussure, padre de la lingüística estructural, en la lectura del Finnegans Wake.

El libro va tomando volumen al presentar una selección de las llamadas “cartas sucias”. De este modo nos vamos sumergiendo cada vez más en la vida y en la obra de J. Joyce sumándole de modo ágil las biografías de Nora Barnacle y su esposo J. Joyce.

Por otro lado, nos expone desde el psicoanálisis otra de las razones para abordar a este escritor *hoy buscamos articular en los sujetos el camino que lo llevó a Joyce a una captación tan profunda de su falta, de su ego, de su subjetividad, de sus pasiones, de su locura atrapada en la perversión, en ese universo sórdido que supo recrear e inventar.*

Este comentario es un modo de dar la bienvenida a un libro esperado, dedicado a un tema tan atractivo como fundamental. Su desarrollo es claro y los diferentes capítulos se encuentran enlazados entre sí. Esa invitación a la lectura hace de él un libro de estudio para muchos, junto a los diferentes autores de referencia que nos entrega en este acto de donación Olga M. de Santesteban.

A esta altura y para finalizar, nos ofrece junto al aporte de R. Barthes su elaboración a la pregunta ¿Por qué escribimos? *Escribimos porque tenemos que durar un poco más que nuestra voz, estamos obligados, por la comedia de la escritura, a inscribirnos en alguna parte. Durar un poco más que nuestra voz puede ser una razón que sustenta la transmisión de un trabajo.*

Marianela Follonier

Veladas de Literatura & Psicoanálisis. Bloomsday. Homenaje a James Joyce. En el título mismo ya vibra ese aire de celebración, de homenaje, de encuentro, de nutrir y dejarse nutrir. Años de trabajo, apuntes, columnas de libros, cafés terminados, cigarrillos consumidos, lámparas iluminadas en plena madrugada y el deseo ferviente de la autora de captar y transmitir este universo profundo y complejo en el que confluyen el psicoanálisis y la letra joyceana, serán el escenario en el que se llevará a cabo la realización de esta obra.

Acercarse a esta lectura no es solamente un ejercicio de estudio: es una articulación perspicaz entre diversos autores de diferentes latitudes que se interrogan por la escritura, el deseo y el sujeto. Es una fuente de nutrición con los condimentos justos para quienes apostamos al psicoanálisis. Es una experiencia de goce estético que nos envuelve en diferentes tramas históricas (Viena, Irlanda, Argentina) y nos rinde ante la avasallante figura de un creador, ofreciéndonos la posibilidad de percibir su pluma dramática y subversiva comandada por su propia letra. Nada puede rimar con el creador del Ulises, no comparte sílaba ni cadencia lingüística con ninguno de sus colegas anteriores o ulteriores. Pionero, vanguardista y único en su estilo, Joyce hará de su trama - drama, el motor de su creación, no solo para reinventar la literatura occidental sino también que pondrá en juego toda su subjetividad para la creación de un *saber hacer* con su padecer, transitando por el sendero de la escritura dejando su huella en cada paso, lanzando un grito literario hacia la posteridad que durará más que su propia voz.

-Comentario sobre el libro: James Joyce, su vida y su obra.

Adriana Beuille

Es una gran alegría haber recibido la noticia de la aparición del libro *James Joyce. Su vida y su obra*, de M. Cristina Solivella de Pérez y Nancy Edith Hagenbuch compañeras de trabajo de muchos años, a quienes felicito entrañablemente y les estoy muy agradecida de haber recibido en forma virtual un adelanto del libro, dado que por los tiempos que estamos viviendo no es posible por el momento contar con un ejemplar impreso.

En consecuencia, me gustaría transmitirles algunas palabras con respecto a las páginas que he podido leer.

Partiendo de los agradecimientos, me sumo desde el lugar que implica formar parte de una Escuela de Psicoanálisis, en la medida que posibilita el trabajo con otros y el acercamiento a autores a los que han recurrido Sigmund Freud y Jacques Lacan para ilustrarnos los conceptos del Psicoanálisis y con la dirección de Olga M. de Santesteban que lleva adelante el sueño freudiano, donde el arte, la literatura y otros campos del saber resultan imprescindibles para la formación del analista y para alojar a quienes les interesa la articulación, en esta oportunidad de Literatura<>Psicoanálisis.

Los temas que contiene el libro nos permiten un acercamiento muy completo a la obra de este autor tan complejo, tanto en su lectura como en su análisis y a la vez difundido en un círculo más reducido quizás por esta misma complejidad.

Sobre el primer capítulo: *Presentación del libro. Palabras preliminares*. M. Cristina Solivella de Pérez

La apertura de las palabras preliminares con esa frase de James Joyce tan oportunamente seleccionada parece hablar de esta actualidad que estamos transitando. Me evocó la pregunta ¡¿Qué es el tiempo?! quizás la respuesta de esta conjunción de pasado, presente y futuro la encontraré en el libro más adelante en el trabajo sobre *Ulises*.

Al leer el desarrollo de cómo se fue gestando el interés por este autor, estudiado por personalidades tanto de la literatura como de otros campos, me iba sumergiéndome en ese recorrido, casi acompañando a la autora por lo vívido de su relato. A la vez, me llevó a buscar esos lugares emblemáticos que se describen en ese viaje a Irlanda. En un momento de la lectura recordaba a Emmanuel Kant cuando podía describir minuciosamente el mundo sin haber viajado nunca.

También quiero destacar la importancia que la autora le dedica al desarrollo de la poesía en relación al inconsciente que Sigmund Freud descubre, y como dice que Jacques Lacan amaba, en esa unión entre la lengua y los poetas. La autora elije unos párrafos muy bonitos que describe muy bien esa conjunción de la lengua-lalangue, dice así: “... *la infiltración en la lengua de un goce propio del sujeto, estrictamente privado y que, sin embargo, se ofrecía a la lectura, se transmitía al vacío del sentido alterado*”.

El capítulo sobre *Las Mujeres de James Joyce* de Olga M. de Santesteban resulta muy atractivo y sugerente. El adelanto de su contenido nos anuncia que su trabajo se basa en el modelo que Joyce ilustra con su obra sobre el goce femenino, proponiendo un recorrido por las distintas formas del amor. El amor, el goce temas que siempre abren nuevos enigmas e interrogaciones. La autora de este capítulo será nuestro interlocutor para brindarnos seguramente algunas soluciones.

Sobre el capítulo: *Presentación de la Obra*. Nancy Edith Hagenbuch

La presentación de la obra me ha facilitado acercarme a los títulos que componen la obra de James Joyce, en una síntesis muy lograda de cada uno de ellos, que invita a sumergirse en el recorrido de cada capítulo.

Un trabajo que nos transmite los años que lleva involucrarse con un autor como Joyce para llegar a eliminar obstáculos que dificultan el adentrarse en su obra. De la mano de los maestros Sigmund Freud y Jacques Lacan, la autora nos conduce por un camino que invita en su lectura a transitarlo y despierta el deseo de leer los textos de Joyce, seguramente por ser tan enigmática su escritura. A medida que iba avanzando encuentro esta frase: “*El inconsciente tiene estructura de lenguaje*”, frase que me llevó a recordar los fonemas que analiza Sigmund Freud en el juego del *Fort-da*, estos dos fonemas, esas primeras letras que expresan un goce íntimo y solitario que quedará por fuera del sujeto, pero en su mayor intimidad.

Continuando el desarrollo, la autora va delineando cuando un sujeto está enlazado al Otro y nos va mostrando qué sucede cuando no hay Otro con mayúscula ni otro con minúscula, cuando un síntoma no demanda nada. Avanzando en la lectura encuentro que la autora aborda la invención que Joyce hace con su escritura, allí interroga *¿Qué ocurre cuando la trama del discurso está desgarrada?* Va a decir: “*Joyce nos muestra una forma de “saber hacer” allí donde aparece un texto desabonado del inconsciente. Inventa un nuevo texto*

al escribir con esas palabras que se cortan y se superponen. La textura de sus obras está escrita con esas palabras desarticuladas hasta llegar a las letras”.

Y desde allí pasa a la última obra joyceana, *Finnegans Wake*, en la que el autor va a desplegar esas palabras desarticuladas, creando un idioma nuevo. Importantísimo este punto, porque a la luz del trabajo de descifrado que se viene realizando a lo largo de tantos años, logra enlazar a los mayores estudiosos del mundo a su obra. ¡Realmente genial!

El último capítulo: *James Joyce. Un acontecimiento para el siglo XX*, contiene los trabajos: *Historia de los escritos de James Joyce* de Patricia Cortés, *Avatares de la publicación del Ulises* de Liliana Berraondo y *Las traducciones al español del Ulises* de Stella Maris Díaz de Luraschi. Considero que este es un capítulo muy interesante porque nos aporta datos de los procesos históricos, el contexto donde se fue gestando la obra, las dificultades con las que se encuentra un autor para su publicación y todas las vueltas que presentan las traducciones cuando se encuentra el traductor no solamente con otro idioma sino con un idioma creado por el autor,

Este comentario es apenas un esbozo de este material tan rico que nos han ofrecido y con el que me encontraré en breve.

¡Hasta el próximo comentario!

-Mayo 2020: Celebrando la aparición del libro: James Joyce. Su vida y su obra.

Perla Trajtemberg

Transcurría Marzo 2020, fecha que será inolvidable en la historia de la humanidad, tiempo donde el mundo se dio vuelta, sumergiéndonos en un futuro más que incierto, producto de la pandemia que nos azota.

En medio de esta contingencia, ¡una alegría!, ¡un motivo para celebrar!, la reciente aparición del libro: *James Joyce su vida y su obra*, fruto del trabajo de investigación de *M. Cristina Solivella de Pérez* y *Nancy Edith Hagenbuch*, en el marco de

Discurso <> *Freudiano Escuela de Psicoanálisis*, como ellas lo destacan en su *Agradecimientos*: “Nuestra querida Escuela ha sido, a lo largo de más de veinte años, el ámbito de trabajo y presentaciones de nuestras investigaciones”. Agradecidas están también al acompañamiento y donación de tantas horas, para que este proyecto fuera posible, a *Olga M. de Santesteban*, quién a modo de Colaboración nutre aún más el contenido del libro con su trabajo: *Las mujeres de James Joyce*. En él rescata los personajes femeninos que lo acompañaron en su vida: en su familia, entre sus amistades, para la edición y difusión de su obra. Y aquellos de su invención, como nos dice la autora: “*Reales o ficticiales nos ayudarán a componer ese collage que diagramó el erotismo de sus personajes más increíbles...*”

Producto de la obra colectiva que es el psicoanálisis, el libro contiene la participación de miembros de Escuela, con recorridos que se enmarcan en: *James Joyce, un acontecimiento para el siglo XX: Historia de los escritos de James Joyce* de Patricia M. Cortés; *Avatares de la publicación del Ulises* de Liliana A. Berraondo y *Las traducciones al español del Ulises* de Stella Maris Díaz de Luraschi. Lecturas singulares sobre un tiempo histórico, la emergencia de las vanguardias y sus actores protagónicos y los avatares que atraviesan a las publicaciones: los desafíos del traductor, variables que acompañan la aparición y la instalación de una obra, así como las circunstancias y consecuencias de la vida de un creador y su familia.

Como podrán vislumbrar, nos esperan ¡492 páginas para hacer nuestra parte! Leer e interpretar y poner manos a la obra para escribir... el libro acompañará a diferentes conjuntos que a modo de Cartel estamos recorriendo las obras y biografías sobre Joyce. Sin temor a equivocarme, me hago eco de mis compañeras, con quienes estamos transitando esta aventura y les digo a los partícipes del acontecimiento que es la aparición de este libro: ¡Muchísimas gracias!

M. Cristina Solivella de Pérez en el capítulo: *El arte de James Joyce: La potencia creadora del lenguaje* repasa en el abordaje de Jacques Lacan sobre la obra y nos dice que: “*Lacan nos plantea que Joyce ilustró el psicoanálisis con su obra, hay en su texto una reflexión al nivel de la escritura y basta sumergirse en la aventura literaria más innovadora del siglo para advertir cómo el lenguaje se perfecciona cuando sabe jugar con la escritura; por esto él lleva a su máxima expresión la potencia creadora del lenguaje*”.

Nancy Edith Hagenbuch en el capítulo: *Presentación de la obra de James Joyce* nos dirá sobre la escritura joyceana que: “... Al decir de Jacques Lacan bordea lo real, ese real que excluye el sentido. Joyce escribió con un estilo genial sobre los temas del padre, la mujer, el sexo, la procreación, la muerte, la religión, la creación artística, con una crudeza que no es fácil encontrar en otros escritores. Pero lo más genial que logró es una escritura que muestra el juego con las letras.”

El libro es una invitación al lector a sumergirse en la vida y la obra de James Joyce, recorriendo su escritura y sus biografías, también, dándonos el fruto del espíritu del investigador que no pierde la oportunidad. Así fue que un grupo de psicoanalistas viajó para dar testimonio del encuentro con ese territorio donde Joyce, desde su exilio subjetivo y geográfico, nos convocó una y otra vez: su Irlanda natal, Dublín.

Crónica del viaje a Dublín, contiene la entrevista a Ken Monaghan, sobrino de Joyce y Director del Centro James Joyce, realizada por M. Cristina Solivella de Pérez junto a otros miembros de Escuela.

Una estrategia más, para encontrar respuestas que permitan bordear el sin fin de enigmas que aún persisten sobre el acto creador y el personaje que forjó Joyce para hacerse un nombre en la Literatura y revolucionar la lengua inglesa. Como lo plantean las autoras en la contratapa a modo de pregunta “¿Quiénes fueron las figuras descollantes del universo joyceano? Mecenas, editores, escritores famosos que, fascinados con el joven irlandés, posibilitaron que la obra fuera lanzada al mundo”. Las autoras se han dedicado a diagramar ese mundo a lo largo de los capítulos, y nos brindan sus lecturas, sobre sus cuentos con *Dublíneses*; sobre *Exiliados*, su única obra de teatro, sobre *Retrato del artista adolescente*, enmarcando allí la misión de Joyce para hacerse un nombre a través de su escritura, dirigiéndose hacia *Ulises*, para mostrar en la novela más genial del siglo XX, el testimonio de la búsqueda del Padre, y luego para finalizar *Finnegans Wake*, rindiendo homenaje a Mario E. Teruggi, destacado geólogo dedicado con pasión a la obra de James Joyce, con una valiosísima mirada sobre el acontecimiento Joyce.

Es muchísimo el material bibliográfico abordado, el libro hace serie con el de reciente aparición: *Veladas de Literatura y Psicoanálisis. Bloomsday Homenaje a James Joyce* de Olga M. de Santesteban. En él la autora nos sumerge en la lectura de Jacques Lacan sobre la vida y obra de James Joyce, definido como: un verdadero artífice de La lengua y de la letra, aportándonos su lectura singular, producto de una vida dedicada entre

acercamiento y distancia a esta obra, como nos cuenta en el libro. Brinda la lectura de *Retrato del artista adolescente*, *Ulises*, *Finnegans Wake* entre otros, construyendo de modo original las biografías de James Joyce y de su mujer y compañera de vida, *Nora Barnacle*, haciéndonos más fácil el camino para adentrarnos en reflexionar sobre Literatura y Psicoanálisis, sobre el goce de la escritura, sobre la función autor y la función editorial, sobre el deseo de escribir y el don de amor para formar parte de la obra colectiva en pos de la transmisión y el porvenir del psicoanálisis.

¡Otras 262 páginas! Están a la espera de lectores decididos, una vez más, me hago eco del conjunto con otros ¡Muchísimas Gracias Olga!

Estando el acto de escribir producido en estos dos libros, queda esperar sus consecuencias... ¡que la letra llegue a destino! ¡Qué así sea!

¡Felicitaciones y gracias por la donación!

-Comentario sobre el libro: James Joyce. Su vida y su obra.

Milva Praderio

Sigmund Freud, en sus Conferencias de Introducción al Psicoanálisis (1915-1916) comentaba: *“Ahora bien, es propio de la naturaleza humana el inclinarse por tachar de incorrecto algo que no gusta, y después es fácil hallar argumentos en su contra.”*

Al leer esta frase no puedo dejar de pensar en el trabajo que sostiene la obra de James Joyce y en lo que suscitó en aquellos que lo leyeron, leen, estudian y escriben sobre él: admiración, respeto, rechazo, censura, escándalo...misterio. ¿Qué dice?, ¿qué vela?, ¿qué escribe? ¿cómo?....

Asimismo, es posible reflexionar sobre la obra de Joyce y sobre las obras y trabajos que surgieron a partir de ella, como un auténtico *“Work in progress”*...un trabajo y un enigma que no cesan.

Una vez más, Discurso <>Freudiano Escuela de Psicoanálisis nos acerca a la vida y a la obra de este original autor; original en el sentido de *“Que no es copia ni imitación de otros, sino fruto de la creación espontánea y se distingue por su novedad.”*

James Joyce. Su vida y su obra de M. Cristina Solivella de Pérez y Nancy Edith Hagenbuch, es un libro que nos invita a adentrarnos en los aspectos biográficos del autor y en su producción literaria: ambas entrelazadas, imbricadas, abrazadas y a la vez desanudadas por momentos.

El recorrido que proponen las autoras y su ordenamiento a través de los diferentes capítulos van jugando con este entrecruzamiento entre vida y obra, pero a la vez posibilitan abordar individualmente, si se quiere, algún aspecto en particular a partir de los capítulos que abordan sus libros, como parte de su extensa obra, o de su biografía. Una nueva invitación, luego de la reciente aparición de *Veladas de literatura & Psicoanálisis. Bloomsday. Homenaje a James Joyce* de Olga M. de Santesteban, a continuar con la lectura, la escritura y el enigma de la letra que siempre convoca al psicoanálisis.

-Sobre el libro James Joyce. Su vida y su obra.

Cynthia Sanchez

Les hago llegar mis felicitaciones a M.Cristina Solivella de Perez, Nancy Edith Hagenbuch y Discurso <>Freudiano Escuela de Psicoanalisis por esta bienvenida nueva publicación *James Joyce. Su vida y su obra*.

Se puede leer en sus paginas un intenso trabajo de años de investigación con la letra y la palabra de esta inmensa Obra Literaria! Leyendo y uniendo la Obra como fuente de inspiración y trabajo para el descubrimiento Freudiano del deseo inconsciente! Felicitaciones por este hermoso e inspirador homenaje! Gracias!

James Joyce. Su vida y su obra.

Liliana A. Berraondo

Nuevamente tenemos la alegría de celebrar la aparición de una nueva publicación: *James Joyce: Su Vida y su Obra*.

En estos tiempos de coronavirus, donde habitamos el aislamiento y la incertidumbre, esta alegría se redobla. Este libro da cuenta de la posibilidad de salir del letargo que la situación propicia, y la posibilidad de encaminar nuestra energía hacia el trabajo y la producción.

Así nos entregamos a la lectura de estos textos, que nos van revelando el arduo trabajo de investigación que las autoras, M. Cristina Solivella de Pérez, y Nancy Edith Hagenbuch han sostenido a lo largo de muchos años.

Muy pronto quedamos sumergidos en la apasionante vida del genial escritor irlandés, que marcó un hito en la literatura universal: su historia familiar, su adolescencia, sus estudios, su encuentro con Nora Barnacle, que se convertiría en una figura central de su vida hasta el final de sus días, y el inicio de una vida errante en permanente exilio...dando razones, al *exilio simbólico* que lo habitaba, al decir de Jacques Lacan.

La escritura Joyceana, es un capítulo que propone el desarrollo de interesantes temas en relación a la operación joyceana con el lenguaje, la potencia creadora llevada a su máxima expresión, la misión de renovar el espíritu oprimente de su ciudad para forjar la conciencia increada de la raza, el “*saber hacer*” ligado a la práctica del significante explorando las posibilidades de la lengua, y el “*hacer y hacerse ser un libro*”.

A continuación una serie de capítulos que van tomando el nombre de cada una de las obras de James Joyce, nos permiten avanzar en un análisis exhaustivo de cada una de ellas, y el desarrollo de una temática singular. **Dublínenses**, conjunto de cuentos, algunos de los cuales abordan la muerte y sus máscaras, así como el amor, el deseo y el goce entre la vida y la muerte; **Exiliados**, donde se revelarán las fantasmagorías alrededor del encuentro de un hombre con una mujer... sin amor ni deseo; **Retrato del artista adolescente**, que dejará ver como sólo a partir de lograr su misión de Ser Artista, puede hacerse un nombre para la posteridad, **Ulises, la novela más genial del siglo XX. Testimonio de la búsqueda del padre**, dará lugar a la pregunta sobre el padre y el enigma del goce femenino; y el **Finnegans Wake**, donde se trabaja esa forma tan particular de escritura que se constituye en el artificio que permite a Joyce anudar su síntoma.

El libro también nos entrega un bello texto **Las mujeres de Joyce** escrito por Olga M. de Santesteban que engalana con su presencia los contenidos de la publicación.

Un placer seguirla en esa trama que nos va ofreciendo, donde va rescatando los personajes femeninos que acompañaron a James Joyce, y que tanta incidencia tuvieron en su vida: Nora Barnacle, Lucía Anna, Miss Weaver, Sylvia Beach, María Jolas. Así nos dirá que... *Reales o ficcionales nos ayudarán a recomponer el erotismo de sus personajes más increíbles*. Subrayando, que la genialidad de la creación de James Joyce muestra el goce

femenino a una potencia que permitió que *el erotismo femenino adquiriera una nueva voz y exprese toda su potencia y su seducción...*

En el último capítulo bajo el título James Joyce, un acontecimiento para el siglo XX, contamos con tres trabajos sobre la Historia de los escritos de James Joyce, los avatares de la publicación, y las traducciones al español del Ulises.

Toda publicación es un acontecimiento que celebramos y, en esta ocasión agradecemos a las autoras, contar con este libro, que nos guiará en nuestras investigaciones sobre el tema, y que necesitó de trabajadoras decididas, que con su tenacidad y empeño, han puesta en acto un implacable deseo de transmisión, y un aporte para la extensión del psicoanálisis.

Comisión Biblioteca agradece la colaboración de todos aquellos que han participado con sus envíos en la celebración de los nuevos libros de la Escuela. Deseamos también que la serie continúe y se sumen nuevos testimonios de esta lectura. ¡Los esperamos...! Los mismos serán publicados en el próximo número de la Hoja.

Invitamos también a hacernos llegar preguntas a Olga M. de Santesteban para participar del reportaje que preparamos sobre su nuevo libro.

Se pueden solicitar ejemplares de ambos libros. Enviar mail con Asunto: “Comprar *Veladas de Literatura & Psicoanálisis. Bloomsday. Homenaje a James Joyce*” o “Comprar *James Joyce. Su vida y su obra*”. Escribir a discursofreudiano@discursofreudiano.com

Atención! Solicitando ambos libros un valor promocional de \$1500 (el costo de cada uno es \$850 y \$840 respectivamente).

Comisión Biblioteca: M. Cristina Solivella de Pérez, Stella Maris Díaz de Luraschi.

Colaboran con la Hoja: Patricia Cortés y Perla Trajtemberg.

Coordinación: Olga M. de Santesteban

Edificio Histórico Gral. Paz- Zapata 552 Loft 7- 4552-3500

discursofreudiano@discursofreudiano.com

